



焦點專欄 / Focal columns



Assist the Irrigation Agency to Carry Out the Transfer of Formal Irrigation Association Assets to the Public Asset Management System

Due to the implementation of the Irrigation Act on October 1, 2020, former irrigation associations have become public agencies and are irrigation management organizations under the subordination of the Irrigation Agency. Their assets and debts were generally accepted by the government and are managed under the Irrigation Operation Fund. These assets and debts are monitored under the online version of the Public Asset Management System (hereinafter referred to as Public Asset Management System.) The National Property Administration and system maintenance contractor have assisted in completing the aforementioned asset data transfer in March 2021 into routine management.

協助農田水利署辦理原水利會財產資料轉置公版財產管理系統

農田水利法 109 年 10 月 1 日施行，原農田水利會（下稱水利會）改制為公務機關為農田水利署（下稱農水署）所屬灌溉管理組織，改制後資產及負債由國家概括承受，納入農田水利事業作業基金管理，並使用本署開發之國有公用財產管理系統網路版（下稱公版財管系統）管理，本署及系統維護廠商已協助於 110 年 3 月完成財產資料轉置，納入正常管理。

Simplify Land Transfer Procedure in Assistance of Promoting National Policies

In order to implement the “Paying Tribute to Ocean” policy from the Executive Yuan and in response to irrigation associations being transformed into public agencies due to the implementation of the Irrigation Act, the National Property Administration has stipulated the simplification of the transfer procedure of common seawall facilities and non-public lands originally used by irrigation associations for irrigation purpose. By doing so, the National Property Administration has accelerated the takeover of related authorities and enhanced the country's overall governance efficiency.



協助推動國家政策，簡化用地移交程序

本署為執行行政院「向海致敬」政策，及因應農田水利法施行、農田水利會改制為公務機關，就一般性海堤設施與原農田水利會水利使用之國有非公用土地分別研訂用地移交簡化程序，加速移交權責機關接管，提升國產整體管理效能。



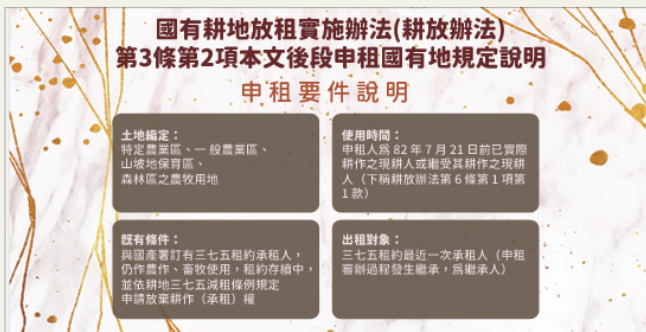


配合向海致敬政策， 修正國有非公用海岸土地放租辦法

為落實行政院向海致敬政策，及行政院蘇院長 109 年 5 月 22 日指示向海致敬推動原則，須就過去不合時宜、不好使用或年久失修之管理措施檢討改善，本署研擬國有非公用海岸土地放租辦法修正草案，於 110 年 2 月 5 日奉行政院核定，同年 3 月 9 日經財政部修正發布。

Amend the Regulations for Leasing of National Non-public Use Coast Land in Coordination with the Pay Tribute to Ocean Policy

To implement the Pay Tribute to Ocean policy from the Executive Yuan and related policy promotion principles instructed by Premier Su of the Executive Yuan on May 22, 2020, untimely, awkward and out-of-date regulations were reviewed and amended. The draft amendment of the Regulations for Leasing of National Non-public Use Coast Land drafted by the National Property Administration was approved by the Executive Yuan on February 5, 2021 and the Ministry of Finance announced the amendment on March 9, 2021.



Giving Up the Rights of 37.5% and Rearrange Renting Contract on Arable Lands to Enjoy Successful Transfer

Lessees of 37.5% arable rent re-applying arable land who meet the qualification that the land has been continuously cultivated since July 21, 1993 and are willing to give up their rights of 37.5% can transfer the rent to any target they prefer after being approved and renting contracts are signed.

放棄三七五權利，重訂耕放租約， 過戶換約一路順行

三七五租約承租人申請重新依符合 82 年 7 月 21 日前持續耕作至今之資格申租，並願放棄三七五權利，經核准簽訂耕放租約後，得過戶給任意對象。



法令宣導 / Announcement of legal amendments

110.03.09 修正「國有非公用土地提供設置點狀及線狀公用設施使用要點」

基於公共安全考量，放寬國有非公用土地得提供非公司組織之公營事業機構設置國營鐵路路線安全之相關崩塌地防治及處理設施，以維護鐵路安全及保護沿線土地農民、居民生命財產。另因應農田水利會改制為公務機關，其依法照舊使用本署經管非公用國有土地因故暫無法辦理撥用者，為利本署與行政院農業委員會農田水利署有明確權責規範，爰納訂本要點得提供設置之公共設施範疇。

Amendment to Directions for Public Facilities Use of Spot and Linear Provided by National Non-public Use Land

Due to public security considerations, national non-public use land may be provided to non-corporate public institutions for the prevention of collapsed land and the establishment of treating facilities related to state-owned railway line safety to maintain railway safety and protect the lives and property of farmers and residents along the line. In addition, in response to the restructuring of the irrigation association as a public agency, for those who are unable to apply for the appropriation temporarily to continue using the national non-public use land managed by the National Property Administration in accordance with the law, the Directions are prescribed to provide the scope of public facility establishment to set up clear rights and responsibilities for the Administration and the Irrigation Agency of the Council of Agriculture of the Executive Yuan.

110.03.03 修正「國有非公用不動產出租管理辦法」

為加速國有出租造林地承租人申請採伐林木之行政流程，修正國有非公用出租造林地租金計收基準，與中央林業主管機關出租國有林事業區造林地林產物分收規定為一致性處理，依林木採伐施業方法，按核准面積定額計收，簡化租金計收方式，提升為民服務效能。

Amendment to the Regulations for Leasing of National Non-public Use Real Estate

In order to facilitate the administrative process for the application of felling trees in national leased reforestation areas, the rent calculation standards for national non-public use leased reforestation land is revised, and the allocation of forest products from leased national reforestation areas of the central forestry regulatory authority shall be treated collectively in accordance with the regulations for forest harvesting; the fee is calculated based on the approved area, simplifying the method of rent calculation and improving the efficiency of serving the citizens.

110.02.17 修正「國有非公用邊際土地提供認養促進環境保護案件處理原則」

放寬國有非公用邊際土地範疇，經相關主管機關認定屬環境敏感或有生態保護必要地區之國有非公用土地得提供環保團體認養，兼顧國有土地經濟發展與生態保育之平衡，以強化國土保育全民受惠。

Amendment to Principles for the Provision of National Non-public Use Marginal Land for the Adoption of Environmental Protection Purposes

The restrictions of national non-public use marginal land are relaxed and national non-public use land that is deemed to be environmentally sensitive or necessary for ecological protection by the relevant competent authority may be adopted by environmental protection groups to maintain balance between the economic development of national land and ecological conservation, strengthening the protection of national land and benefiting the people.



招標訊息 / ITT (Invitation to tender) related information



標售不動產

Sale of real estate by tender



標租不動產

Lease of real estate by tender



招標設定地上權

ITT for the establishment of superficies

政令宣導 / Announcement of decrees



國有土地提供開發辦理方式

Guidelines for the application of national non-public use land for development.



多元繳租管道及自用住宅租金優惠

Multiple rent payment channels and preferential rents for self-use housing



國有非公用土地專案設定地上權介紹

Description of the establishment of superficies in form of project for national non-public use land



向海致敬 - 養殖廢棄物源頭管理宣導

Pay Tribute to Ocean - Promotion on Source Management of Livestock Wastes